

# SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1947-1948.

SÉANCE DU 15 JUNI 1948.

# BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 1947-1948.

VERGADERING VAN 15 JUNI 1948.

Rapport de la Commission des Communications chargée d'examiner le projet de loi portant revision de l'arrêté-loi du 23 octobre 1946, modifié par celui du 28 février 1947 relatif aux accidents du travail survenus aux gens de mer.

Verslag uit naam van de Commissie van Verkeerswezen belast met het onderzoek van het wetsontwerp houdende herziening van de besluitwet van 23 October 1946, gewijzigd bij die van 28 Februari 1947 betreffende de arbeidsongevallen overkomen aan zeelieden.

Présents : MM. DELPORT, président; le comte DE LA BARRE D'ERQUELINNES, DE HAECK, DEVAUX, DONVIL, le baron MOYERSOEN, SPREUTEL, STRUVAY, VAN DEN STORME, WALLAYS et DE BLOCK, rapporteur.

MESDAMES, MESSIEURS,

L'objet du projet de loi soumis à vos délibérations est longuement traité dans l'exposé des motifs. Voir document 272 (1947-1948) de la Chambre des Représentants.

En bref, il s'agit uniquement d'étendre l'application des dispositions de la loi du 30 décembre 1929 sur la réparation des accidents du travail survenus aux gens de mer, amendées et complétées par le Gouvernement belge de Londres, pendant la période du 1<sup>er</sup> septembre 1939 au 10 mai 1940.

Il nous paraît superflu d'insister sur l'équité de ce projet de loi. La Belgique n'a été entraînée dans la guerre que le 10 mai 1940. Il est cependant indéniable que les gens de mer ont été exposés aux difficultés et aux dangers de la guerre sur mer dès la déclaration de la guerre. C'est que la guerre sur mer se fait maintenant avec des engins qui ne font aucune distinction entre les navires des belligérants et ceux des pays neutres.

Voir :

*Documents de la Chambre des Représentants :*

272 (Session de 1947-1948) : Projet de loi;

444 (Session de 1947-1948) : Rapport;

464 (Session de 1947-1948) : Amendement.

*Annales de la Chambre des Représentants :*

20 mai 1948.

*Document du Sénat :*

321 (Session de 1947-1948) : Projet transmis par la Chambre des Représentants.

MEVROUWEN, MIJNE HEREN,

Het doel van het wetsontwerp dat aan uw be-raadslagingen wordt onderworpen, is breedvoerig uiteengezet in de memorie van toelichting. Zie getr. st. n<sup>o</sup> 272 (1947-1948) van de Kamer der Volksvertegenwoordigers.

Samengevat komt het hier op neer : de bepalingen der wet van 30 December 1929 betreffende de ver-goeding der schade voortspruitende uit arbeids-ongevallen overkomen aan zeelieden, die door de Belgische Regering te Londen werden aangepast en aangevuld, ook toepasselijk te maken tijdens de periode lopende van 1 September 1939 tot 10 Mei 1940.

Het lijkt ons overbodig aan te dringen op de billijkheid van dit wetsontwerp. België werd slechts op 10 Mei 1940 in de oorlog betrokken. Het is echter een feit dat de zeelieden aan de moeilijkheden en de gevaren van de oorlog ter zee onderhevig waren van af de oorlogsverklaring. De oorlog ter zee wordt nu eenmaal gevoerd met tuigen die geen onderscheid maken tussen de vaartuigen der oorlogvoerende partijen en die der neutrale landen.

Zie :

*Gez. Stukken van de Kamer der Volksvertegenwoordigers :*

272 (Zitting 1947-1948) : Wetsontwerp;

444 (Zitting 1947-1948) : Verslag;

464 (Zitting 1947-1948) : Amendement.

*Handelingen van de Kamer der Volksvertegenwoordigers :*  
20 Mei 1948.

*Gedr. Stuk van de Senaat :*

321 (Zitting 1947-1948) : Ontwerp door de Kamer der Volksvertegen-woordigers overgemaakt.

Des erreurs sont possibles et se produisent souvent. La preuve en est fournie d'ailleurs par les pertes assez importantes subies par certains pays neutres non seulement au point de vue matériel, mais également en personnel navigant. Tout ceci démontre clairement que dès qu'une guerre sur mer est déclenchée, les navires neutres sont exposés, dans certains cas, à des dangers moindres; dans d'autres cas à des dangers aussi grands que ceux des belligérants. Le danger n'est pas théorique, mais réel.

Il est donc équitable d'accorder aux gens de mer, victimes d'un accident du travail pendant cette période, les mêmes avantages légaux que ceux prévus par les différents arrêtés-lois applicables à partir du jour où la Belgique a été effectivement entraînée dans la guerre.

Heureusement, le nombre d'accidents n'est pas élevé. Mais même s'il n'en était pas ainsi, le fait ne pourrait justifier que des travailleurs ayant affronté les mêmes dangers soient traités d'une manière différente. Même le fait que l'intensité de ces dangers présente une différence indéniable, n'est pas une raison pour justifier une différence dans le traitement.

Il y a lieu de s'étonner seulement que cette assimilation n'ait pas été proposée plus tôt.

La Commission des Communications, qui a adopté ce projet de loi à l'unanimité, prie la Haute Assemblée de faire de même. C'est un acte pratique par lequel, non seulement il est fait preuve d'équité, mais qui exprime une fois de plus la vive sympathie que chacun éprouve pour le personnel navigant qui a donné tant de preuves de courage et d'abnégation dès le premier jour de la guerre sur mer.

Le rapport a été approuvé à l'unanimité, ainsi que le projet de loi en question.

*Le Rapporteur,*  
A. DE BLOCK.

*Le Président,*  
H. DELPORT.

Vergissingen zijn mogelijk en komen ook vaak voor. Dit wordt trouwens bewezen door de niet onbeduidende verliezen die sommige neutrale landen opliepen niet alleen onder oogpunt van materieel, maar ook door de verliezen aan varend personeel. Dit alles toont duidelijk aan dat, van zodra een oorlog ter zee is losgebroken, de gevaren voor neutrale schepen in sommige gevallen kleiner zijn, in andere gevallen gelijk met die der oorlogvoerende partijen. Het gevaar is niet theoretisch, maar werkelijk.

Het is derhalve billijk de zeelieden die in deze periode het slachtoffer werden van een arbeidsongeval, dezelfde wettelijke voordelen toe te kennen, als die voorzien in de verschillende besluitwetten van toepassing van af de dag, dat België werkelijk in de oorlog werd betrokken.

Het aantal gevallen is gelukkig niet groot. Maar zelfs als dit wel het geval was, dan nog zou het geen reden zijn om een verschillende behandeling te billijken voor arbeiders die dezelfde gevaren hebben getrotseerd. Ook het feit dat de hevigheid van deze gevaren een niet te ontkennen verschil vertoont, is nog geen reden om een verschil in behandeling te rechtvaardigen.

Het baart alleen enige verwondering dat deze gelijkstelling niet vroeger werd voorgesteld.

De Commissie van Verkeerswezen, die dit wetsontwerp met algemene stemmen aannam, verzoekt de Hoge Vergadering dit eveneens te doen. Het is een praktische daad, die niet alleen getuigt van billijkheid, maar die eens te meer uitdrukking geeft aan de levendige sympathie die iedereen voelt voor het varend personeel dat zoveel blijken van moed en offervaardigheid heeft gegeven van af het ogenblik dat de oorlog ter zee werd ontktend.

Het verslag en het wetsontwerp werden met algemene stemmen aangenomen.

*De Verslaggever,*  
A. DE BLOCK.

*De Voorzitter,*  
H. DELPORT.